

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprys • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik 50c Local
Buitelands 70c Other countries
Posvry • Post free

Regulasiekoerant
Regulation Gazette

No. 4209

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 275

PRETORIA, 27 MEI 1988
MAY

No. 11318

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1000

27 Mei 1988

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

UNIVERSITEIT VAN PRETORIA.—WYSIGING VAN REGULASIES

Die Raad van die Universiteit van Pretoria het kragtens artikel 17 (1) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), met die goedkeuring van die Minister van Onderwys en Kultuur die wysigings aan die regulasies uitengesit in die Bylae hiervan, opgestel.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies wat gepubliseer is by Goewermenskennisgewing R. 1932 van 13 Desember 1963, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 802 van 4 Junie 1965, R. 725 van 19 Mei 1967, R. 2372 van 27 Desember 1968, R. 463 van 26 Maart 1971, R. 360 van 10 Maart 1972, R. 1826 van 13 Oktober 1972, R. 272 van 23 Februarie 1973, R. 427 van 15 Maart 1974, R. 1035 van 18 Junie 1976, R. 1965 van 29 Oktober 1976, R. 2324 van 11 November 1977, R. 792 van 18 April 1980, R. 2407 van 28 November 1980, R. 929 van 14 Mei 1982, R. 1275 van 17 Junie 1983, R. 1602 van 1 Augustus 1986 en R. 1991 van 19 September 1986.

Wysiging van regulasies 2 en 3

2. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby vervang deur die volgende regulasie:

"TOELATING

2. Niemand mag tot onderstaande kursusse toegelaat word nie, tensy hy in die matrikulasie-eksamen of in 'n ander eksamen wat die Gemeenskaplike Matrikulasieraad vir dié doel erken—

(a) 'n slaagsyfer behaal het in Wiskunde en in Natuur- en Skeikunde van minstens 50 persent in die Hoër Graad: B.Arch.;

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1000

27 May 1988

UNIVERSITIES ACT, 1955

UNIVERSITY OF PRETORIA.—AMENDMENT OF REGULATIONS

The Council of the University of Pretoria has, with the approval of the Minister of Education and Culture, under section 17 (1) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), framed the amendments to the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the Regulations published under Government Notice R. 1932 of 13 December 1963, as amended by Government Notices R. 802 of 4 June 1965, R. 725 of 19 May 1967, R. 2372 of 27 December 1968, R. 463 of 26 March 1971, R. 360 of 10 March 1972, R. 1826 of 13 October 1972, R. 272 of 23 February 1973, R. 427 of 15 March 1974, R. 1035 of 18 June 1976, R. 1965 of 29 October 1976, R. 2324 of 11 November 1977, R. 792 of 18 April 1980, R. 2407 of 28 November 1980, R. 929 of 14 May 1982, R. 1275 of 17 June 1983, R. 1602 of 1 August 1986 and R. 1991 of 19 September 1986.

Amendment of regulations 2 and 3

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 2 of the Regulations:

"ADMISSION

2. No person shall be admitted to the following courses unless he has obtained at the matriculation examination or at any other examination recognised for this purpose by the Joint Matriculation Board—

(a) a pass mark in Mathematics and in Physical Science of at least 50 per cent in the Higher Grade: B.Arch.;

(b) 'n slaagsyfer behaal het in Wiskunde in die Hoër Graad of minstens 50 persent daarin in die Standaardgraad, asook 'n slaagsyfer in Natuur- en Skeikunde in die Hoër Graad of minstens 40 persent daarin in die Standaardgraad: B.Sc.(Boukunde); B.Sc.(Q.S.); B.Sc.(Boubestuur);

(c) 'n slaagsyfer behaal het in sowel Wiskunde as Natuur- en Skeikunde van minstens 40 persent in die Hoër Graad of minstens 50 persent in die Standaardgraad in enigeen van die twee vakke: B.L.;

(d) 'n slaagsyfer behaal het in Wiskunde van minstens 40 persent in die Hoër Graad of minstens 50 persent daarin in die Standaardgraad: B.Com. (uitgesonderd rigting Versekeringswese);

(e) slaagsyfer behaal het in Wiskunde van minstens 60 persent in die Hoër Graad: B.Com. (rigting Versekeringswese)."

3. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(c) Ondanks die bepalinge van paragraaf (a) hierbo word 'n student wat vir die B.V.Sc.-, M.B.Ch.B.-, B.Ch.D.- of B.Pharm.-graad ingeskryf is, toegelaat om slegs by twee geleenthede 'n studiejaar te herhaal, maar word hy nie toegelaat om dieselfde studiejaar twee keer te herhaal of om twee studiejaar na mekaar te herhaal nie."

(b) a pass mark in Mathematics in the Higher Grade or at least 50 per cent therein in the Standard Grade and a pass mark in Physical Science in the Higher Grade or at least 40 per cent therein in the Standard Grade: B.Sc.(Building Technology); B.Sc.(Q.S.); B.Sc.(Building management);

(c) a pass mark in Mathematics and in Physical Science of at least 40 per cent in the Higher Grade or at least 50 per cent in the Standard Grade in any one of these two subjects: B.L.;

(d) a pass mark in Mathematics of at least 40 per cent in the Higher Grade or at least 50 per cent therein in the Standard Grade: B.Com. (except field: Insurance);

(e) a pass mark in Mathematics of at least 60 per cent in the Higher Grade: B.Com. (field: Insurance)."

3. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

"(c) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) above, a student enrolled for the B.V.Sc., M.B.Ch.B., B.Ch.D. or B.Pharm. degree shall be permitted to repeat two years of study only, but shall not be permitted to repeat the same year of study twice or to repeat two successive years of study."

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 984

27 Mei 1988

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/25)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,

Adjunk-minister van Finansies.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 984

27 May 1988

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/25)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
311.26	54.07	01.00	45	Deur tariefposte Nos. 54.07 en 54.08 deur die volgende te vervang: Weefstowwe en sintetiese filamentgaring, met inbegrip van weefstowwe van stowwe van pos No. 54.04 van Bylae No. 1 verkry (uitgesonderd dié van polimere van propileen)	Volle reg min 25%	
		02.00	41	Weefstowwe en polimere van propileen, met inbegrip van weefstowwe van stowwe van pos No. 54.04 van Bylae No. 1 verkry, van polimere van propileen	Volle reg min 12,5%	
	54.08	01.00	41	Weefstowwe van kunsfilamentgaring, met inbegrip van weefstowwe van stowwe van pos Nos. 54.05 van Bylae No. 1 verkry	Volle reg min 25%	

Opmerking.—Tariefposte Nos. 54.07 en 54.08 in kortingitem 311.26 word herskryf en die uitwerking daarvan is dat—

- afsonderlike voorsiening vir weefstowwe van polimere van propileen vir die vervaardiging van sakke, met inbegrip van weefstowwe van stowwe van pos No. 54.04, van polimere van propileen, gemaak word, en die mate van korting van die volle reg min 25% na die volle reg min 12,5% verhoog word; en
- die omvang van die huidige voorsienings meer duidelik gestel word.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			Description	III Extent of Rebate	Annota- tions
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.			
311.26	**54.07	01.00	45	By the substitution for tariff headings Nos. 54.07 and 54.08 of the following: Woven fabrics of synthetic filament yarn, including woven fabrics obtained from materials of heading No. 54.04 of Schedule No. 1 (excluding those of polymers of propylene)	Full duty less 25%	
		02.00	41	Woven fabrics of polymers of propylene, including woven fabrics obtained from materials of heading No. 54.04 of Schedule No. 1, of polymers of propylene	Full duty less 12,5%	
	54.08	01.00	41	Woven fabrics of artificial filament yarn, including woven fabrics obtained from materials of heading No. 54.05 of Schedule No. 1	Full duty less 25%	

Note.—Tariff headings Nos. 54.07 and 54.08 in rebate item 311.26 are restated and the effect thereof is that—

- (i) separate provision is made for woven fabrics of polymers of propylene for the manufacture of bags, including woven fabrics obtained from materials of heading No. 54.04 of polymers of propylene, and the extent of rebate is increased from the full duty less 25% to the full duty less 12,5%; and
- (ii) the scope of the existing provisions is stated more clearly.

No. R. 985

27 Mei 1988

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/26)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,

Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 985

27 May 1988

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/26)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto:

G. MARAIS,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II			Beskrywing	III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.			
311.10	**5407.20	01.00	67	Deur na tariefpos No. 54.03 die volgende in te voeg: Weefstowwe van reep of soortgelyke produkte verkry, van polimere van propileen, onbedruk, vir gebruik as rugkant by die vervaardiging van tapyte	Volle reg min 15%	

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg min 15% op weefstowwe van reep of soortgelyke produkte verkry, van polimere van propileen, onbedruk, vir gebruik as rugkant by die vervaardiging van tapyte.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			Description	III Extent of Rebate	Annota- tions
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.			
311.10	**5407.20	01.00	67	By the insertion after tariff heading No. 54.03 of the following: Woven fabrics obtained from strip or the like, of polymers of propylene, unprinted, for use as backing in the manufacture of carpets	Full duty less 15%	

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty less 15% on woven fabrics obtained from strip or the like, of polymers of propylene, unprinted, for use as backing in the manufacture of carpets.

No. R. 986

27 Mei 1988

No. R. 986

27 May 1988

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/45)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,

Adjunk-minister van Finansies.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/45)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
23.09			Deur na subpos No. 2309.90.20 die volgende in te voeg:			
	..30	8	Veevoerbyvoegsels wat bygevoegde melengestrolasetaat bevat	kg	vry"	
30.04			Deur subpos No. 3004.90.50 deur die volgende te vervang:			
	..50	7	Veeartsenygeneesmiddels met 'n basis van amprolium, 2,2-dichloorvinieldimetielfosfaat, furasolidoon, halofuginoon, halokson, metiridien, metichloorpindol, nikarbasiën, nitroksiniel, oksiklosanied, fenotiasien, piperasiën, tetramisool, tiabendasool, resorantel of prostaglandien		vry"	

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat—

- afsonderlike voorsiening gemaak word vir veevoerbyvoegsels wat bygevoegde melengestrolasetaat bevat,
- subpos No. 3004.90.50 uitgebrei word om voorsiening te maak vir veeartsenygeneesmiddels met 'n basis van prostaglandien, en
- in albei gevalle die skale van reg van 20 % na vry verlaag word.

SCHEDULE

Head-ing	Subhead-ing	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
23.09			By the insertion after subheading No. 2309.90.20 of the following:			
	..30	8	Fodder supplements containing added melengestrol acetate	kg	free"	
30.04			By the substitution for subheading No. 3004.90.50 of the following:			
	..50	7	Veterinary medicaments with a basis of amprolium, 2,2-dichlorovinyl dimethyl phosphate, furazolidone, halofuginone, haloxon, methyridine, metichlorpindol, nicarbazin, nitroxylin, oxyclozanide, phenothiazine, piperazine, tetramisole, thiabendazole, resorantel or prostaglandin		free"	

Note.—The effect of this amendment is that—

- separate provision is made for fodder supplements containing added melengestrol acetate,
- subheading No. 3004.90.50 is extended to provide for veterinary medicaments with a basis of prostaglandin, and
- in both instances the rates of duty are reduced from 20 % to free.

No. R. 1017

27 Mei 1988

No. R. 1017

27 May 1988

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/27)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,

Adjunk-minister van Finansies.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/27)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- Item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
306.09	"2918.90	01.00	63	Deur na tariefpos No. 29.16 die volgende in te voeg: Bromopropielaat, vir die vervaardiging van arachina- doders	Volle reg"	

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op bromopropielaat, vir die vervaardiging van arachinadoders.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annota- tions
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
306.09	"2918.90	01.00	63	By the insertion after tariff heading No. 29.16 of the following: Bromopropylate, for the manufacture of acaricides	Full duty"	

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on bromopropylate, for the manufacture of acaricides.

No. R. 1030

27 Mei 1988

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 48 VAN DIE VERKOOPBELASTINGWET, 1978.—WYSIGING

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 48 van die Verkoopbelastingwet, 1978 (Wet 103 van 1978), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die Regulasies kragtens artikel 48 van die Verkoopbelastingwet, 1978, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 339 van 20 Februarie 1987, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing 676 van 3 April 1987 en deur Goewermentskennisgewing R. 1523 van 17 Julie 1987.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die omskrywing van "belasbare dranktransaksie" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'belasbare dranktransaksie'—

(i) die verkoop van drank aan, of die invoer in die Republiek van drank deur, 'n-drinkhandelaar; of

(ii) die verkoop van drank wat vanuit die Republiek uitgevoer word in die omstandighede beoog in paragraaf (a) (iii) van die omskrywing van 'uitgevoer' in artikel 1 van die Wet: Met dien verstande dat die bepalinge van hierdie paragraaf nie van toepassing is nie ten opsigte van die verkoop van drank wat vanuit die hawe of nedersetting van Walvisbaai uitgevoer word;"

Datum van inwerkingtreding

3. Die wysiging aangebring deur Regulasie 2 tree op 1 Junie 1988 in werking.

No. R. 1030

27 May 1988

REGULATIONS UNDER SECTION 48 OF THE SALES TAX ACT, 1978.—AMENDMENT

The Minister of Finance has in terms of section 48 of the Sales Tax Act, 1978 (Act 103 of 1978), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Regulations" means the Regulations under section 48 of the Sales Tax Act, 1978, published by Government Notice R. 339 of 20 February 1987, as amended by Government Notice 676 of 3 April 1987 and by Government Notice R. 1523 of 17 July 1987.

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the definition of "taxable liquor transaction" of the following definition:

" 'taxable liquor transaction' means—

(i) the sale of liquor to, or the importation into the Republic of liquor by, any liquor trader; or

(ii) the sale of liquor exported from the Republic in the circumstances contemplated in paragraph (a) (iii) of the definition of 'exported' in section 1 of the Act: Provided that the provisions of this paragraph shall not apply in respect of the sale of liquor exported from the port or settlement of Walvis Bay;"

Commencement date

3. The amendment effected by Regulation 2 shall come into operation on 1 June 1988.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 1026

27 Mei 1988

WYSIGING VAN DIE SUIKERNYWERHEID-OOREENKOMS, 1979

Ek, George Shepstone Bartlett, Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, handelende namens en in opdrag van die Minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, publiseer hierby ingevolge artikel 4 (1) (c) van die Suikerwet, 1978 (Wet 9 van 1978), die wysigings in die Bylae hiervan uiteengesit wat kragtens en ooreenkomstig die bepalings van artikel 4 (1) (b) van genoemde Wet deur my aan die bepalings van die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979, aangebring is.

G. S. BARTLETT,

Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie.

BYLAE DEFINISIES

1. In hierdie Bylae beteken "die Ooreenkoms" die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 858 van 27 April 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1941 van 31 Augustus 1979, R. 2435 van 2 November 1979, R. 310 van 22 Februarie 1980, R. 864 van 25 April 1980, R. 905 van 2 Mei 1980, R. 1623 van 8 Augustus 1980, R. 1933 van 19 September 1980, R. 2041 van 3 Oktober 1980, R. 2514 van 5 Desember 1980, R. 255 van 13 Februarie 1981, R. 1185 van 5 Junie 1981, R. 2277 van 23 Oktober 1981, R. 2468 van 13 November 1981, R. 252 van 12 Februarie 1982, R. 1906 van 3 September 1982, R. 9 van 7 Januarie 1983, R. 852 van 29 April 1983, R. 1489 van 8 Julie 1983, R. 1740 van 5 Augustus 1983, R. 146 van 3 Februarie 1984, R. 261 van 17 Februarie 1984, R. 599 van 30 Maart 1984, R. 2827 van 28 Desember 1984, R. 1071 van 17 Mei 1985, R. 202 van 7 Februarie 1986, R. 463 van 14 Maart 1986, R. 792 van 25 April 1986, R. 793 van 25 April 1986, R. 1260 van 27 Junie 1986, R. 1628 van 1 Augustus 1986, R. 2075 van 26 September 1986, R. 636 van 27 Maart 1987, R. 1557 van 17 Julie 1987, R. 1971 van 11 September 1987, R. 2720 van 11 Desember 1987, R. 558 van 25 Maart 1988, R. 637 van 8 April 1988 en R. 722 van 15 April 1988.

Wysiging van Bylae G van die Ooreenkoms

2. Bylae G van die Ooreenkoms word hierby gewysig deur Reël 9.2.1 deur die volgende te vervang:

"Reël 9.2.1. Die Raad bestaan uit twee verteenwoordigers van elk van die Meulenaars- en Kwekersafdeling, en drie onafhanklike buitelede, van wie een die Voorsitter is, en een 'n amptenaar van, of 'n persoon aangewys deur die Departement van Handel en Nywerheid is."

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 982

27 Mei 1988

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN DIE LANDGOED DIE KRANS

Ek, Jacobus Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957)—

(a) omskryf hierby die grond in die Bylae vermeld as 'n landgoed met die naam Die Krans vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn, behalwe gegeurde wyn, gemmerwyn, vermoet, wynaperatief en wynmengeldrank; en

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 1026

27 May 1988

AMENDMENT OF THE SUGAR INDUSTRY AGREEMENT, 1979

I, George Shepstone Bartlett, Deputy Minister of Economic Affairs and Technology, acting on behalf of and on assignment by the Minister of Economic Affairs and Technology, hereby, in terms of section 4 (1) (c) of the Sugar Act, 1978 (Act 9 of 1978), publish the amendments set out in the Schedule hereto, which have, under and in accordance with the provisions of section 4 (1) (b) of the said Act, been effected by me to the provisions of the Sugar Industry Agreement, 1979.

G. S. BARTLETT,

Deputy Minister of Economic Affairs and Technology.

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In this Schedule "the Agreement" means the Sugar Industry Agreement, 1979, published by Government Notice R. 858 of 27 April 1979, as amended by Government Notices R. 1941 of 31 August 1979, R. 2435 of 2 November 1979, R. 310 of 22 February 1980, R. 864 of 25 April 1980, R. 905 of 2 May 1980, R. 1623 of 8 August 1980, R. 1933 of 19 September 1980, R. 2041 of 3 October 1980, R. 2514 of 5 December 1980, R. 255 of 13 February 1981, R. 1185 of 5 June 1981, R. 2277 of 23 October 1981, R. 2468 of 13 November 1981, R. 252 of 12 February 1982, R. 1906 of 3 September 1982, R. 9 of 7 January 1983, R. 852 of 29 April 1983, R. 1489 of 8 July 1983, R. 1740 of 5 August 1983, R. 146 of 3 February 1984, R. 261 of 17 February 1984, R. 599 of 30 March 1984, R. 2827 of 28 December 1984, R. 1071 of 17 May 1985, R. 202 of 7 February 1986, R. 463 of 14 March 1986, R. 792 of 25 April 1986, R. 793 of 25 April 1986, R. 1260 of 27 June 1986, R. 1628 of 1 August 1986, R. 2075 of 26 September 1986, R. 636 of 27 March 1987, R. 1557 of 17 July 1987, R. 1971 of 11 September 1987, R. 2720 of 11 December 1987, R. 558 of 25 March 1988, R. 637 of 8 April 1988 and R. 722 of 15 April 1988.

Amendment of Schedule G to the Agreement

2. Schedule G to the Agreement is hereby amended by the substitution for Rule 9.2.1 of the following:

"Rule 9.2.1 The Board shall comprise two representatives from each of the Milling and Growing Sections, and three independent outside members, one of whom shall be Chairman, and one an official of, or a person designated by the Department of Trade and Industry."

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 982

27 May 1988

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

DEFINING OF THE ESTATE DIE KRANS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957)—

(a) hereby define the land specified in the Schedule as an estate with the name Die Krans for the purpose of the use of such name in connection with the sale or export of wine, other than flavoured wine, ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail; and

(b) herroep hierby Goewermentskennisgewings R. 2495 van 16 November 1984, R. 2729 van 14 Desember 1984 en R. 872 van 9 Mei 1986.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

1. Erf 223, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39740 van 1983.
2. Restant van Erf 224, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39740 van 1983.
3. Erf 225, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39740 van 1983.
4. Erf 235, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39740 van 1983.
5. Restant van Erf 236, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39740 van 1983.
6. Restant van Erf 237, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39739 van 1983.
7. Restant van Erf 238, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39739 van 1983.
8. Erf 289, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39739 van 1983.
9. Erf 774, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39740 van 1983.
10. Erf 745, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39740 van 1983.
11. Restant van Erf 746, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39740 van 1983.
12. Erf 779, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39740 van 1983.
13. Erf 780, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39740 van 1983.
14. Restant van Erf 781, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39739 van 1983.
15. Erf 782, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39739 van 1983.
16. Restant van Erf 784, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39740 van 1983.
17. Restant van Erf 785, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39739 van 1983.
18. Erf 786, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39740 van 1983.
19. Erf 882, Calitzdorp, geregistreer onder Transportakte 39740 van 1983.
20. Erf 884, Calitzdorp, geregistreer onder Transportaktes 39740 van 1983 en 39739 van 1983.

No. R. 989

27 Mei 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SUIWELSKEMA.—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(a) publiseer hierby die wysigings in die Bylae uiteengesit, van die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig; en

(b) verklaar hierby dat genoemde wysigings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

(b) hereby repeal Government Notices R. 2495 of 16 November 1984, R. 2729 of 14 December 1984 and R. 872 of 9 May 1986.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. Erf 223, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39740 of 1983.
2. Remainder of Erf 224, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39740 of 1983.
3. Erf 225, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39740 of 1983.
4. Erf 235, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39740 of 1983.
5. Remainder of Erf 236, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39740 of 1983.
6. Remainder of Erf 237, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39739 of 1983.
7. Remainder of Erf 238, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39739 of 1983.
8. Erf 289, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39739 of 1983.
9. Erf 774, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39740 of 1983.
10. Erf 745, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39740 of 1983.
11. Remainder of Erf 746, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39740 of 1983.
12. Erf 779, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39740 of 1983.
13. Erf 780, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39740 of 1983.
14. Remainder of Erf 781, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39739 of 1983.
15. Erf 782, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39739 of 1983.
16. Remainder of Erf 784, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39740 of 1983.
17. Remainder of Erf 785, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39739 of 1983.
18. Erf 786, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39740 of 1983.
19. Erf 882, Calitzdorp, registered under Deed of Transfer 39740 of 1983.
20. Erf 884, Calitzdorp, registered under Deeds of Transfer 39740 of 1983 and 39739 of 1983.

No. R. 989

27 May 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DAIRY SCHEME.—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 14, as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby—

(a) publish the amendments set out in the Schedule, of the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended; and

(b) declare that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Skema" die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig.

Wysiging van artikel 1 van die Skema

2. Artikel 1 van die Skema word hierby gewysig—

(a) deur die omskrywing van "melk" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'melk' die normale afskeiding van die melkkliere van beeste ongeag of die vetinhoud daarvan verminder of vermeerder is;";

(b) deur die omskrywing van "nywerheidsmelk" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'nywerheidsmelk' melk wat bestem is vir die vervaardiging van botter, kaas, kondensmelk, afgeroomde kondensmelk, melkpoeier of afgeroomde melkpoeier;";

(c) deur die omskrywing van "room" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'room' room wat van melk verkry is en wat bestem is vir die vervaardiging van botter;";

(d) deur die omskrywing van "suiwelproduk" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'suiwelproduk' 'n primêre suiwelproduk, 'n saamgestelde suiwelproduk of 'n gemodifiseerde suiwelproduk soos onderskeidelik by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet omskryf;";

(e) deur die volgende omskrywing na die omskrywing van "suiwelproduk" in te voeg:

" 'suurmelk' melk wat spontaan suur geword het;";

(f) deur die omskrywing van varsmelk deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'varsmelk' melk bestem vir menslike verbruik in die vorm van rou- of hittebehandelde gekeurde of ongekeurde melk of vir die vervaardiging van varsmelkprodukte;";

(g) deur die omskrywing van "varsmelkprodukte" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'varsmelkprodukte' roomys en suurmelk en alle klasse van die volgende produkte waarvoor regulasies kragtens artikel 89 van die Wet voorgeskryf is, naamlik room, aangesuurde karringmelk, aangesuurde melk, joghurt, vrugte joghurt, joghurt met toegevoegde voedingsmiddels anders as vrugte, roomkaas, maaskaas en maaskaas met toegevoegde voedingsmiddels;";

Wysiging van artikel 7 van die Skema

3. Artikel 7 van die Skema word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) (a) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring een persoon vir 'n bepaalde doel as 'n adviserende lid van die Raad koöpteer.

(b) So 'n adviserende lid—

(i) het die reg om aan die verrigtinge van die Raad deel te neem, maar het nie die reg om 'n stem uit te bring nie;

(ii) dien in die Raad vir die tydperk deur die Raad by die koöptering van daardie adviserende lid bepaal; en

(iii) kan by verstryking van sy ampstermyn weer gekoöpteer word."

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Scheme" means the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended.

Amendment of section 1 of the Scheme

2. Section 1 of the Scheme is hereby amended—

(a) by the substitution for the definition of "cream" of the following definition:

" 'cream' means cream derived from milk and which is intended for the manufacture of butter;";

(b) by the substitution for the definition of "dairy product" of the following definition:

" 'dairy product' means a primary dairy product, a composite dairy product or a modified dairy product as respectively defined by regulation under section 89 of the Act;";

(c) by the substitution for the definition of "fresh milk" of the following definition:

" 'fresh milk' means milk intended for human consumption in the form of raw or heat treated flavoured or unflavoured milk or for the manufacture of fresh milk products;";

(d) by the substitution for the definition of "fresh milk product" of the following definition:

" 'fresh milk products' means ice cream and sour milk and all classes of the following products in respect of which regulations have been made under section 89 of the Act, viz. cream, cultured buttermilk, cultured milk, yoghurt, fruit yoghurt, yoghurt with added foodstuffs other than fruit, cream cheese, cottage cheese and cottage cheese with added foodstuffs;";

(e) by the substitution for the definition of "industrial milk" of the following definition:

" 'industrial milk' means milk intended for the manufacture of butter, cheese, condensed milk, condensed skim-milk, milk powder or skim-milk powder;";

(f) by the substitution for the definition of "milk" of the following definition:

" 'milk' means the normal secretion of the mammary glands of bovines irrespective whether the fat content thereof has been reduced or increased;";

(g) by the insertion of the following definition after the definition of "sterilised milk":

" 'sour milk' means milk that turned sour spontaneously;";

Amendment of section 7 of the Scheme

3. Section 7 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

(2) (a) The Board may, with the approval of the Minister, for any particular purpose co-opt one person as an advisory member of the Board.

(b) Such advisory member—

(i) shall have the right to take part in the proceedings of the Board, but shall not have the right to vote;

(ii) shall serve on the Board for the period determined by the Board at the co-opting of that advisory member; and

(iii) may at the expiry of his period of office be re-co-opted."

Vervanging van artikel 14 van die Skema

4. Artikel 14 van die Skema word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Adviserende komitees

14. (1) Die Raad kan een of meer komitees instel ten einde die Raad te adviseer aangaande enige aangeleentheid betreffende die uitvoering van hierdie Skema of 'n bepaling daarvan in die algemeen of in 'n gedeelte van die Republiek of ten opsigte van suiwelprodukte.

(2) So 'n adviserende komitee word saamgestel op die wyse deur die Raad met die goedkeuring van die Minister bepaal.

(3) (a) Die lede van 'n adviserende komitee word deur die Raad aangestel.

(b) 'n Lid van 'n adviserende komitee word vir die tydperk wat die Raad bepaal, maar hoogstens drie jaar, aangestel.

(c) So 'n lid kan by verstryking van sy ampstermyn weer aangestel word.

(4) Die bepalings van artikel 9 van hierdie Skema en artikel 28A van die Wet is *mutatis mutandis* op 'n adviserende komitee en die lede daarvan van toepassing.

(5) Die Raad moet ten opsigte van elke afsonderlike adviserende komitee reëls bepaal met betrekking tot—

(a) die quorum vir vergaderings;

(b) die besluite van sodanige adviserende komitee;

(c) die verkiesing of aanstelling, ampstermyn en status van 'n voorsitter en, indien van toepassing, 'n ondervoorsitter;

(d) die byeenroep van vergaderings;

(e) die bywoning van vergaderings van sodanige adviserende komitee;

(f) die vulling van vakatures; en

(g) enige ander aangeleentheid wat hy nodig of dienstig ag, en die algemeenheid van hierdie bepaling word nie deur die voorafgaande paragrawe van hierdie subartikel beperk nie.”

Wysiging van artikel 22 van die Skema

5. Artikel 22 van die Skema word hierby gewysig deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

“(3) Iemand wat 'n spesiale heffing moet betaal soos in subartikel (2) (d) of (g) beoog, kan 'n gedeelte, deur die Raad bepaal, van daardie spesiale heffing verhaal op die produsent van wie daardie varsmelk of nywerheidsmelk verkry is.”

Substitution of section 14 of the Scheme

4. The following section is hereby substituted for section 14 of the Scheme:

“Advisory Committees

14. (1) The Board may establish one or more committees for the purpose of advising the Board in regard to any matter relating to the administration of this Scheme or any of its provisions in general or in a part of the Republic or in respect of dairy products.

(2) Such advisory committee shall be constituted in such manner as may be determined by the Board with the approval of the Minister.

(3) (a) The members of an advisory committee shall be appointed by the Board.

(b) A member of an advisory committee shall be appointed for such period, not exceeding three years, as the Board may determine.

(c) Such member may at the expiry of his period of office be reappointed.

(4) The provisions of section 9 of this Scheme and section 28A of the Act shall apply *mutatis mutandis* to an advisory committee and the members thereof.

(5) The Board shall in respect of each separate advisory committee determine rules relating to—

(a) the quorum for meetings;

(b) the decisions of such advisory committee;

(c) the election or appointment, period of office and status of a chairman and, if applicable, a vice-chairman;

(d) the calling of meetings;

(e) the attendance of meetings of such advisory committee;

(f) the filling of vacancies; and

(g) any other matter which it considers necessary or expedient, and the generality of this provision shall not be limited by the preceding paragraphs of this subsection.”

Amendment of section 22 of the Scheme

5. Section 22 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

“(3) Any person who has to pay a special levy as contemplated in subsection (2) (d) or (g), may recover a portion, determined by the Board, of that special levy from the producer from whom that fresh milk or industrial milk has been acquired.”

No. R. 1018

27 Mei 1988

VERBETERINGSKENNISGEWING

WET OP DIE UITVOER VAN LANDBOUPRODUKTE,
1971 (WET 51 VAN 1971)

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN PERE BESTEM VIR UITVOER UIT DIE REPUBLIEK VAN SUIDAFRIKA.—WYSIGING

Paragraaf (a) van regulasie 4 van die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 564 van 31 Maart 1988 gepubliseer in *Staatskoerant* 11221 van vermeldde datum word hierby verbeter—

(a) deur die uitdrukking “Packhams' Triumph” waar dit in subparagraaf (vii) van paragraaf (a) van die Tabel in die kolom met die opskrif “Oppervlakvervoer” voorkom, deur die uitdrukking “Packham's Triumph” te vervang;

No. R. 1018

27 May 1988

CORRECTION NOTICE

AGRICULTURAL PRODUCE EXPORT ACT, 1971
(ACT 51 OF 1971)

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF PEARS INTENDED FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

Paragraph (a) of regulation 4 of the Schedule to Government Notice R. 564 of 31 March 1988 published in *Government Gazette* 11221 of the said date is hereby corrected—

(a) by the substitution for the expression “Packhams' Triumph” where it appears in subparagraph (vii) of paragraph (a) of the table in the column with the heading “Surface transport”, of the expression “Packham's Triumph”;

(b) deur die uitdrukking "William's Bon Crétien" waar dit in subparagraaf (i) van paragraaf (b) van die tabel in die kolom met die opskrif "Gehaltfaktor" voorkom, deur die uitdrukking "William's Bon Chrétien" te vervang; en

(c) deur die uitdrukkings "-" en "-" waar dit in die Afrikaanse teks in paragraaf (s) van die Tabel in die kolom met die opskrif "Lugvervoer" onder die subopskrif "Maksimum" teenoor die uitdrukkings "Kieffer" en "Louise Bonne" voorkom, onderskeidelik deur die uitdrukkings "7,7" en "6,4" te vervang.

No. R. 1019

27 Mei 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SITRUSSKEMA.—HEFFING EN SPESIALE
HEFFING—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Sitrusraad bedoel in artikel 6 van die Sitruskema gepubliseer by Proklamasie R. 2 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 20 en 21 van genoemde Skema die Bylae by Goewermmentskennisgewing R. 258 van 19 Februarie 1988, gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en

(b) genoemde wysigings deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Sitruskema gepubliseer by Proklamasie R. 2 van 1979, soos gewysig.

Vervanging van klousule 2 van die Kennisgewing

2. Klousule 2 van die Kennisgewing word hierby deur die volgende klousule vervang:

"Oplegging van heffing en spesiale heffing

2. 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op sitrusvrugte wat—

(a) aan die Raad gelewer word—

(i) met die oog op die uitvoer daarvan uit die Republiek; of

(ii) met die oog op die verkoop daarvan deur bemiddeling van die Raad vir versverbruik of verwerking in die Republiek.

(b) kragtens 'n vrystelling ingevolge artikel 33 (2) van die Skema deur die Raad verleen, verkoop word."

Wysiging van die tabel by die Kennisgewing

3. Die tabel by die Kennisgewing word hierby gewysig deur in kolom 1 die woorde "deur bemiddeling van die Raad" waar dit in items 3, 4 en 5 voorkom, te skrap.

(b) by the substitution for the expression "William's Bon Crétien" where it appears in subparagraph (i) of paragraph (b) of the table in the column with the heading "Quality factor", of the expression "William's Bon Chrétien"; and

(c) by the substitution for the expressions "-" and "-" where they appear in the Afrikaans text in paragraph (s) of the table in the column with the heading "Lugvervoer" under the subheading "Maksimum" opposite the expressions "Kieffer" and "Louise Bonne", of the expressions "7,7" and "6,4" respectively.

No. R. 1019

27 May 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CITRUS SCHEME.—LEVY AND SPECIAL LEVY—
AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Citrus Board referred to in section 6 of the Citrus Scheme published by Proclamation R. 2 of 1979, as amended, has under sections 20 and 21 of the said Scheme amended the Schedule to Government Notice R. 258 of 19 February 1988, to the extent set out in the Schedule hereby; and

(b) the said amendments have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in the Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and "the Scheme" means the Citrus Scheme published by Proclamation R. 2 of 1979, as amended.

Substitution of clause 2 of the Notice

2. Clause 2 of the Notice is hereby substituted by the following clause:

"Imposition of levy and special levy

2. A levy and a special levy are hereby imposed on citrus fruit that—

(a) are delivered to the Board—

(i) with a view to the export thereof from the Republic; or

(ii) with a view to the sale thereof through the Board for fresh consumption or processing in the Republic.

(b) are sold under an exemption granted by the Board in terms of section 33 (2) of the Scheme."

Amendment of the table to the Notice

3. The table to the Notice is hereby amended by the deletion in column 1 of the words "through the Board" where it appears in items 3, 4 and 5.

No. R. 1024

27 Mei 1988

VERBETERINGSKENNISGEWING

VEEVERBETERINGSWET, 1977 (WET 25 VAN 1977)

VEEVERBETERINGSREGULASIES.—WYSIGING

Goewermentskennisgewing R. 2732 van 11 Desember 1987 gepubliseer in *Staatskoerant* 11063 van vermeldde datum word hierby verbeter—

(1) deur in paragraaf (a) van die Engelse weergawe na die uitdrukking "in kolom" die syfer '2' in te voeg en die syfer '3' te kanselleer;

(2) deur in paragraaf (d) van die Engelse weergawe na die uitdrukking "in kolom" die syfer '2' in te voeg en die syfer '3' te kanselleer.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 997

27 Mei 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

TEKSTIELNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2069 van 21 September 1979, R. 207 van 5 Februarie 1982, R. 44 van 4 Januarie 1985, R. 501 van 21 Maart 1986, R. 1159 van 29 Mei 1987 en R. 2840 van 24 Desember 1987, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1989 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 998

27 Mei 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

TEKSTIELNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1989 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 1024

27 May 1988

CORRECTION NOTICE

LIVESTOCK IMPROVEMENT, 1977 (ACT 25 OF 1977)

LIVESTOCK IMPROVEMENT REGULATIONS.—AMENDMENT

Government Notice R. 2732 of 11 December 1987 published in *Government Gazette* 11063 of the said date is hereby corrected by—

(1) the insertion of the number '2' in paragraph (a) of the English version after the expression "in column" and the deletion of the number '3';

(2) the insertion of the number '2' in paragraph (d) of the English version after the expression "in column" and the deletion of the number '3'.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 997

27 May 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

TEXTILE INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2069 of 21 September 1979, R. 207 of 5 February 1982, R. 44 of 4 January 1985, R. 501 of 21 March 1986, R. 1159 of 29 May 1987 and R. 2840 of 24 December 1987, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1989.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 998

27 May 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

TEXTILE INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1989, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1989, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE TEKSTIELNYWERHEID VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

National Textile Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Clothing and Textile Workers Union S.A.

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Tekstielywerheid van die Republiek van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 2069 van 21 September 1979, soos gewysig en hernieu deur Goewermenskennisgewings R. 207 en R. 208 van 5 Februarie 1982, R. 43 en R. 44 van 4 Januarie 1985, R. 78 van 17 Januarie 1986, R. 501 van 21 Maart 1986, R. 65 van 9 Januarie 1987, R. 1159 van 29 Mei 1987 en R. 2840 van 24 Desember 1987, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Tekstielywerheid nagekom word—

(a) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nederstelling van Walvisbaai;

(b) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en wat by die Tekstielywerheid betrokke is, en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en in die Nywerheid in diens is.

2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

(1) Vervang subklousule (8) deur die volgende:

"(8) *Nagskoftoelae*.—'n Werkgewer moet op die volgende grondslag nagskoftoelae aan sy werknemers betaal:

(a) Alle werknemers wat tussen 18h00 en 06h00 werk, moet 'n bykomende bedrag van 10 persent van die gewone loon betaal word ten opsigte van die tyd wat tussen 18h00 en 06h00 gewerk is.

(b) Hierdie subklousule is nie van toepassing nie—

(i) op 'n bestuurder, onderbestuurder, senior bestuurs-, professionele, tegniese en administratiewe werknemer en 'n voorman wat 'n gewone loon van meer as R333,70 per week ontvang;

(ii) veiligheidswagte en wagte."

(2) Vervang subklousule (10) deur die volgende:

"(10) *Toekenning vir langdiens*.—'n Werknemer wat ononderbroke diens (hetsy voor of na die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms) gehad het, moet deur 'n werkgewer, vir doeleindes van alle loonberekenings buiten jaarlikse verhogings, 'n toekenning vir langdiens teen 'n koers van 50c per week per jaar diens betaal word.

Hierdie toekenning moet in die geval van 'n tydwerker, benewens die loon wat vir sodanige werknemer in die Loonbylae voorgeskryf word en as deel daarvan, en in die geval van 'n stukwerker, benewens sy weeklikse stukwerkverdiens en *pro rata* tot die tyd wat daar in die week gewerk is betaal word: Met dien verstande dat 'n stukwerker wat sy weeklikse kwota in 'n betaalweek bereik, sy toekenning vir langdiens, gebaseer op 46 uur vir daardie week, betaal moet word, ondanks die feit dat hy miskien nie sy volle getal gewone ure in daardie week gewerk het nie as gevolg van die werkgewer se onvermoë om sy gewone werk aan hom te verskaf.

Onderbreekte diens van minder as ses maande moet geïgnoreer word."

(3) Vervang subklousule (11) deur die volgende:

"(11) (a) Behoudens klousule 5 mag 'n werkgewer nie 'n kleiner loon betaal en mag 'n werknemer nie 'n kleiner loon aanvaar nie as wat daar in kolom A, B of C, na gelang van die geval, van die Aanhangsel van hierdie Ooreenkoms vir so 'n werknemer se klas werk voorgeskryf word.

(b) Elke werknemer wat met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms van sy werkgewer 'n loon ontvang het wat hoër is as die loon wat vir sy klas werk in Kolom C van die vorige Aanhangsel van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, moet, indien hy by dieselfde werkgewer werksaam is en solank hy in dié werk aanbly tot voor 4 Julie 1988 besoldig word teen 'n loon wat nie minder is nie as die gemelde loon, plus—

R6,00 per week vir graad I, II en III;

R7,00 per week vir graad IV en V;

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

National Textile Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Clothing and Textile Workers Union S.A.

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to The National Industrial Council for the Textile Manufacturing Industry of the Republic of South Africa,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2069 of 21 September 1979, as amended and renewed by Government Notices R. 207 and R. 208 of 5 February 1982, R. 43 and R. 44 of 4 January 1985, R. 78 of 17 January 1986, R. 501 of 21 March 1986, R. 65 of 9 January 1987, R. 1159 of 29 May 1987 and R. 2840 of 24 December 1987.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Textile Manufacturing Industry—

(a) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay;

(b) by all employers who are members of the employers' organisation and are engaged in the Textile Manufacturing Industry and by all employees who are members of the trade union and are employed in the Industry.

2. CLAUSE 4.—REMUNERATION

(1) Substitute the following for subclause (8):

"(8) *Night-shift allowance*.—An employer shall pay night-shift allowance to his employees on the following basis:

(a) All employees working between 18h00 and 06h00 shall be paid an additional amount of 10 per cent of the ordinary wage in respect of such time worked between 18h00 and 06h00.

(b) The provisions of this subclause shall not apply to—

(i) a manager, submanager, senior managerial, professional, technical and administrative employee and a foreman whose ordinary wage is at a rate exceeding R333,70 a week;

(ii) security guards and guards."

(2) Substitute the following for subclause (10):

"(10) *Long-service award*.—An employee who has had continuous service (whether before or after the coming into operation of this Agreement) shall be paid by the employer, in the case of a time-worker, in addition to and to form part of the wage prescribed for such employee in the Wage Schedule for the purpose of all wage calculations except annual increments, and in the case of a piece-worker, in addition to his weekly piece-work earnings and *pro rata* to time worked for the week, a long-service award at the rate of 50 cents per week per year of service: Provided that a piece-worker who achieves his weekly norm in any pay-week shall be paid his long-service award based on 46 hours for that week, notwithstanding the fact that he may not have worked his full number of ordinary hours in that week as a result of the employer's inability to provide him with his normal work.

Breaks in service of less than six months shall be ignored."

(3) Substitute the following for subclause (11):

"(11) (a) Subject to the provisions of clause 5, an employer shall not pay and an employee shall not accept wages less than those specified for such employee's class of work in column A, B or C, as the case may be, of the Annexure to this Agreement.

(b) Every employee who, on the date of coming into operation of this Agreement was receiving from his employer a wage in excess of the rate specified for his class of work in Column C of the previous Annexure to this Agreement shall, if in the employ of the same employer, be paid, whilst he continues in such employment prior to 4 July 1988, not less than the said wage, plus—

R6,00 per week for Grades I, II and III;

R7,00 per week for Grades IV and V;

R8,00 per week vir graad VI;

R9,00 per week vir graad VII;

R10,00 per week vir graad VIII;

R11,00 per week vir graad IX.

(c) Elke werknemer wat vir die betaalweek onmiddellik voor 4 Julie 1988 van sy werkgever 'n loon ontvang het wat hoër is as die loon wat vir sy klas werk in Kolom A van die Aanhangel van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, moet indien hy by dieselfde werkgever werksaam is, vanaf 4 Julie 1988 en solank hy in dié werk aanbly, besoldig word teen 'n loon wat nie minder is nie as die gemelde loon, plus—

R8,00 per week vir graad I, II en III;

R9,00 per week vir graad IV en V;

R10,00 per week vir graad VI;

R11,00 per week vir graad VII;

R12,00 per week vir graad VIII;

R13,00 per week vir graad IX.

(d) Elke werknemer wat vir die betaalweek onmiddellik voor die eerste betaalweek in Januarie 1989 van sy werkgever 'n loon ontvang het wat hoër is as die loon wat vir sy klas werk in Kolom B van die Aanhangel van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, moet, indien hy by dieselfde werkgever werksaam is, vanaf die eerste betaalweek in Januarie 1989 en solank hy in dié werk aanbly, besoldig word teen 'n loon wat nie minder is nie as die gemelde loon, plus—

R8,25 per week vir graad I, II en III;

R9,25 per week vir graad IV en V;

R10,25 per week vir graad VI;

R11,25 per week vir graad VII;

R12,25 per week vir graad VIII;

R13,25 per week vir graad IX.

(4) Voeg die volgende nuwe subklousule (12) in:

“(12) *Jaarlikse bonus*.—Elke werknemer met 'n volle jaar diens moet elke jaar in Desember 'n bonus van een week se loon bereken as bruto jaarlikse verdienste, uitgesonderd produksie, produktiwiteit en jaarlikse bonus, gedeel deur 52, betaal word.

Werknemers met minder as 'n volle jaar diens moet 'n *pro rata*-bedrag betaal word.”

3. AANHANGSEL

Vervang die Aanhangel van hierdie Ooreenkoms deur die volgende:

“AANHANGSEL

Grade	Met ingang van datum van inwerkingtreding van ooreenkoms		Met ingang van 4 Julie 1988		Met ingang van die eerste betaalweek in Januarie 1989	
	A Per week		B Per week		C Per week	
	(i)	(ii)	(i)	(ii)	(i)	(ii)
Werknemer graad I	92,87	81,85	100,87	89,85	109,12	98,10
Werknemer graad II, ongekwalifiseer—						
gedurende eerste drie maande ondervinding	92,87	81,85	100,87	89,85	109,12	98,10
gedurende tweede drie maande ondervinding	94,12	83,79	102,12	91,79	110,37	100,04
Werknemer graad II, gekwalifiseer	95,36	86,52	103,36	94,52	111,61	102,77
Werknemer graad III	99,39	87,13	107,39	95,13	115,64	103,38
Werknemer graad IV, ongekwalifiseer—						
gedurende eerste ses maande ondervinding	95,87	84,85	104,87	93,85	114,12	103,10
gedurende tweede ses maande ondervinding	99,15	89,21	108,15	98,21	117,40	107,46
Werknemer graad IV, gekwalifiseer	102,71	93,86	111,71	102,86	120,96	112,11
Werknemer graad V, ongekwalifiseer—						
gedurende eerste ses maande ondervinding	98,36	90,13	107,36	99,13	116,61	108,38
gedurende tweede ses maande ondervinding	101,61	92,76	110,61	101,76	119,86	111,01
Werknemer graad V, gekwalifiseer	104,87	95,41	113,87	104,41	123,12	113,66
Werknemer graad VI, ongekwalifiseer—						
gedurende eerste ses maande ondervinding	105,39	93,52	115,39	103,52	125,64	113,77
gedurende tweede ses maande ondervinding	109,96	99,57	119,96	109,57	130,21	119,82
Werknemer graad VI, gekwalifiseer	114,16	105,62	124,16	115,62	134,41	125,87
Werknemer graad VII, gekwalifiseer	127,00	127,00	138,00	138,00	149,25	149,25
Werknemer graad VIII, gekwalifiseer	139,00	139,00	151,00	151,00	163,25	163,25
Werknemer graad IX, gekwalifiseer	161,00	161,00	174,00	174,00	187,25	187,25”

(i) Alle ander gebiede as die landdrostrikte Harrismith en Oos-Londen.

(ii) Die landdrostrikte Harrismith en Oos-Londen.

R8,00 per week for Grade VI;

R9,00 per week for Grade VII;

R10,00 per week for Grade VIII;

R11,00 per week for Grade IX.

(c) Every employee who, for the pay-week immediately preceding 4 July 1988 was receiving from his employer a wage in excess of the rate specified for his class of work in Column A of the Annexure to this Agreement shall, if in the employ of the same employer, be paid, with effect from 4 July 1988 and whilst he continues in such employment, not less than the said wage, plus—

R8,00 per week for Grades I, II and III;

R9,00 per week for Grades IV and V;

R10,00 per week for Grade VI;

R11,00 per week for Grade VII;

R12,00 per week for Grade VIII;

R13,00 per week for Grade IX.

(d) Every employee who, for the pay-week immediately preceding the first pay-week in January 1989, was receiving from his employer a wage in excess of the rate specified for his class of work in Column B of the Annexure to this Agreement shall, if in the employ of the same employer, be paid, with effect from the first pay-week in January 1989 and whilst he continues in such employment, not less than the said wage, plus—

R8,25 per week for Grades I, II and III;

R9,25 per week for Grades IV and V;

R10,25 per week for Grade VI;

R11,25 per week for Grade VII;

R12,25 per week for Grade VIII;

R13,25 per week for Grade IX.”

(4) Insert the following new subclause (12):

“(12) *Annual Bonus*.—Every employee with a full year's service in December each year shall receive a bonus of 1 (one) week's pay calculated as gross annual earnings, excluding production, productivity and annual bonus, divided by 52.

Employees having less than a full year's service shall be paid a *pro rata* amount.”

3. ANNEXURE

Substitute the following for the Annexure to this Agreement:

"ANNEXURE"

Grades	With effect from date of coming into operation		With effect from 4 July 1988		With effect from 1st pay week 1989	
	A Per week		B Per week		C Per week	
	(i)	(ii)	(i)	(ii)	(i)	(ii)
Grade I employee	92,87	81,85	100,87	89,85	109,12	98,10
Grade II employee, unqualified—						
during first three months' experience	92,87	81,85	100,87	89,85	109,12	98,10
during second three months' experience	94,12	83,79	102,12	91,79	110,37	100,04
Grade II employee, qualified	95,36	86,52	103,36	94,52	111,61	102,77
Grade III employee	99,39	87,13	107,39	95,13	115,64	103,38
Grade IV employee, unqualified—						
during first six months' experience	95,87	84,85	104,87	93,85	114,12	103,10
during second six months' experience	99,15	89,21	108,15	98,21	117,40	107,46
Grade IV employee, qualified	102,71	93,86	111,71	102,86	120,96	112,11
Grade V employee, unqualified—						
during first six months' experience	98,36	90,13	107,36	99,13	116,61	108,38
during second six months' experience	101,61	92,76	110,61	101,76	119,86	111,01
Grade V employee, qualified	104,87	95,41	113,87	104,41	123,12	113,66
Grade VI employee, unqualified—						
during first six months' experience	105,39	93,52	115,39	103,52	125,64	113,77
during second six months' experience	109,96	99,57	119,96	109,57	130,21	119,82
Grade VI employee, qualified	114,16	105,62	124,16	115,62	134,41	125,87
Grade VII employee, qualified	127,00	127,00	138,00	138,00	149,25	149,25
Grade VIII employee, qualified	139,00	139,00	151,00	151,00	163,25	163,25
Grade IX employee, qualified	161,00	161,00	174,00	174,00	187,25	187,25"

(i) All areas other than the Magisterial Districts of Harrismith and East London.

(ii) The Magisterial Districts of Harrismith and East London.

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 17de dag van Februarie 1988 te Durban onderteken.

G. T. DOWNES,
Voorsitter van die Raad.

J. COPELYN,
Algemene Sekretaris: ACTWUSA.

BROWN & LEVIN (H. LEVIN),
Sekretaris van die Raad.

This Agreement signed at Durban, on behalf of the parties, this 17th day of February 1988.

G. T. DOWNES,
Chairman of the Council.

J. COPELYN,
General Secretary: ACTWUSA.

BROWN & LEVIN (H. LEVIN),
Secretaries of the Council.

No. R. 1031

27 Mei 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

CHEMIKALIEËNYWERHEID (KAAP).—HERNUWING VAN MEDIESE HULPFONDSOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, bevoorlig daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermenskennisgewings R. 2005 van 6 Oktober 1978 en R. 627 van 30 Maart 1979, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1989 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 1031

27 May 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CHEMICAL INDUSTRY (CAPE).—RENEWAL OF MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2005 of 6 October 1978 and R. 627 of 30 March 1979, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1989.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 1032

27 Mei 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

TEEKAMER-, RESTOURLANT- EN SPYSENTERSBE-
DRYF, WITWATERSRAND.—VERLENGING VAN
HOOFOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Man-
nekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van
Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i)
van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke
vasgestel in Goewermmentskennisgewings R. 397 van 22
Februarie 1985, R. 385 van 28 Februarie 1986 en R. 331
van 26 Februarie 1988, met 'n verdere tydperk wat op 31
Julie 1988 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 1001

27 Mei 1988

WET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE EN VER-
WANTE STOWWE, 1965 (WET 101 VAN 1965)

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkings-
ontwikkeling het kragtens artikel 35 (1) van die Wet op die
Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101
van 1965), die regulasies vervat in die Bylae, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regula-
sies uitgevaardig by Goewermmentskennisgewing R. 352 van
21 Februarie 1975, soos gewysig.

2. Aanhangsel C van regulasie 32 van die Regulasies
word hierby gewysig deur teenoor die uitdrukking "Ligno-
kaïenhydrochloried-oplossing" die volgende by te voeg:

(a) In die kolom met die opskrif "Sterkte", die uitdruk-
king "2 %"; en

(b) in die kolom met die opskrif "Dosering", die uit-
drukking "5 ml 2 %-oplossing per pasiënt".

DEPARTEMENT VAN ONTWIKKELINGS- BEPLANNING

No. R. 1002

27 Mei 1988

VERBETERINGSKENNISGEWING.—HUURPAG
REGULASIES 1985

Klousule 15 van die Bylae tot Goewermmentskennisge-
wing R. 1898 van 12 September 1986, word hierby verbeter
deur na regulasie 17A (2), van die Engelse teks, die vol-
gende in te voeg:

"(3) An agreement and a special condition referred to in
subregulation (1) shall clearly—".

No. R. 1032

27 May 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

TEAROOM, RESTAURANT AND CATERING TRADE,
WITWATERSRAND.—EXTENSION OF MAIN
AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Man-
power, duly authorised thereto by the Minister of Man-
power, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the
Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in
Government Notices R. 397 of 22 February 1985, R. 385 of
28 February 1986 and R. 331 of 26 February 1988, by a
further period ending 31 July 1988.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 1001

27 May 1988

MEDICINES AND RELATED SUBSTANCES CON-
TROL ACT, 1965 (ACT 101 OF 1965)

The Minister of National Health and Population Devel-
opment has, in terms of section 35 (1) of the Medicines and
Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965),
made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the
regulations published under Government Notice R. 352 of
21 February 1975, as amended.

2. Annexure C of regulation 32 of the Regulations is
hereby amended by the addition opposite the expression
"Lignocaine hydrochloride solution" of the following:

(a) Under the heading "Strength", the expression
"2 %"; and

(b) under the heading "Dosage", the expression "5 ml
2 % solution per patient".

DEPARTMENT OF DEVELOPMENT PLANNING

No. R. 1002

27 May 1988

CORRECTION NOTICE.—LEASEHOLD REGULA-
TIONS 1985

Clause 15 of the Schedule to Government Notice R. 1898
of 12 September 1986, is hereby corrected by the insertion
after regulation 17A (2), in the English text of the follow-
ing:

"(3) An agreement and a special condition referred to in
subregulation (1) shall clearly—".

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE EN GRONDSAKE

No. R. 991

27 Mei 1988

VERBETERINGSKENNISGEWING

WET OP DEELTITELS, 1986 (WET 95 VAN 1986)

WYSIGING VAN REGULASIES

Die volgende verbeterings aan Goewermentskennisgewing R. 664, wat in *Staatskoerant* 11245 van 8 April 1988 verskyn het, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak:

In die Afrikaanse teks van die kennisgewing word die woorde "of tekening" na die woord "planne" waar dit in die eerste reël na die kommapunt in subparagraaf 2 (2) (c) voorkom, ingevoeg.

In die Engelse teks van die kennisgewing word die kommapunt waar dit in die derde reël van subparagraaf 5 (1) (g) (ii) voorkom, met 'n dubbelpunt vervang, en die volgende voorbehoudsbepaling voor die woord "and" ingevoeg:

"Provided that any departure from this requirement shall require the prior approval of the Surveyor-General;"

In die Engelse teks van die kennisgewing word die letter "I" waar dit in die vierde reël van subparagraaf 6 (2) voorkom, met die Arabiese syfer "1" vervang.

In die Engelse teks van die kennisgewing word die woord "thse" waar dit in die derde reël van subparagraaf 40 (1) voorkom, met die woord "these" vervang.

In die Afrikaanse teks van die kennisgewing word die woord "soos" waar dit in die derde reël van subparagraaf 43 (1) (b) voorkom, met die woorde "ten opsigte van" vervang.

In die Engelse teks van die kennisgewing word die woord "such" waar dit in die tweede reël van subparagraaf 43 (1) (b) voorkom, met die woorde "in respect of" vervang.

In die Engelse teks van die kennisgewing in "FORM H" van "ANNEXURE 1" word die woord "section" waar dit voorkom in die sesde reël van paragraaf 2 voor die woord "plan" met die woord "sectional" vervang.

In die Afrikaanse teks van die kennisgewing in "VORM L" van "AANHANGSEL 1" word 'n kommapunt ingevoeg na die woord "onteiening" waar dit voorkom in die vyfde reël van die vorm en word die woorde "So is dit dat kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 19 van die Wet op Deeltitels, 1986, ek, die Registrateur van Aktes" as 'n sin na die kommapunt en voor die woord "te" waar dit voorkom in die sesde reël van die vorm, ingevoeg.

In die Afrikaanse teks van die kennisgewing in "VORM AC" van "AANHANGSEL 1" word die woorde "(Bestaan uit hierdie vel en Bylae A en Bylae A hierby aangeheg)" waar dit voorkom onder die opskrif "VEL 1" met die woorde "(Bestaande uit hierdie vel en Bylae A hierby aangeheg)" vervang.

In die Engelse teks van die kennisgewing, in "ANNEXURE 4", word die syfers "6" en "18" waar dit in die eerste reël van paragraaf 1 voorkom, met die syfers "5" en "25" vervang.

In die Engelse teks van die Kennisgewing, in "ANNEXURE 8" word die woord "office" waar dit in die tweede reël van subparagraaf 3 (1) (a) voorkom, met die woord "offices" vervang.

In die Engelse teks van die kennisgewing in "ANNEXURE 9" word die eerste reël van subparagraaf 1 (1) met die volgende vervang:

"An owner or occupier of a section shall not, without the consent in writing of the trustees, which approval may not be unreasonably".

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND LAND AFFAIRS

No. R. 991

27 May 1988

CORRECTION NOTICE

SECTIONAL TITLES ACT, 1986 (ACT 95 OF 1986)

AMENDMENT OF REGULATIONS

The following corrections to Government Notice R. 664, which appeared in *Gazette* 11245 of 8 April 1988, are hereby made known for general information:

In the Afrikaans text of the notice the words "of tekening" are inserted after the word "planne" where it appears in the first line after the semicolon in subparagraaf 2 (2) (c).

In the English text of the notice a colon is substituted for the semicolon where it appears in the third line of subparagraaf 5 (1) (g) (ii), and the following proviso is inserted before the word "and":

"Provided that any departure from this requirement shall require the prior approval of the Surveyor-General;"

In the English text of the notice the Arabic figure "1" is substituted for the letter "I" where it appears in the fourth line of subparagraaf 6 (2).

In the English text of the notice the word "these" is substituted for the word "thse" where it appears in the third line of subparagraaf 40 (1).

In the Afrikaans text of the notice the words "ten opsigte van" are substituted for the word "soos" where it appears in the third line of subparagraaf 43 (1) (b).

In the English text of the notice the words "in respect of" are substituted for the word "such" where it appears in the second line of subparagraaf 43 (1) (b).

In the English text of the notice in "FORM H" of "ANNEXURE 1" the word "sectional" is substituted for the word "section" where it appears before the word "plan" in the sixth line of paragraph 2.

In the Afrikaans text of the notice in "FORM L" of "ANNEXURE 1" a semicolon is inserted after the word "onteiening" where it appears in the fifth line of the form, and the following words are inserted as a sentence after the semicolon and before the word "te" where it appears in the sixth line of the form:

"So is dit dat kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 19 van die Wet op Deeltitels, 1986, ek, die Registrateur van Aktes"

In the Afrikaans text of the notice in "FORM AC" of "ANNEXURE 1" the word "(Bestaande uit hierdie vel en Bylae A hierby aangeheg)" is substituted for the words "(Bestaande uit hierdie vel en Bylae A en Bylae A hierby aangeheg)" where it appears under the heading "VEL 1".

In the English text of the notice in "ANNEXURE 4" the figures "5" and "25" are substituted for the figures "6" and "18" where they appear in the first line of paragraph 1.

In the English text of the notice in "ANNEXURE 8" the word "offices" is substituted for the word "office" where it appears in the second line of subparagraaf 3 (1) (a).

In the English text of the notice in "ANNEXURE 9" the following line is substituted for the first line of subparagraaf 1 (1):

"An owner or occupier of a section shall not, without the consent in writing of the trustees, which approval may not be unreasonably".

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

No. R. 1029

27 Mei 1988

PERSONEELREGULASIES**WYSIGINGSLYS**

Ingevolge die bevoegdheid aan my verleen by artikels 32 en 32A van die Wet op Diensvoorwaardes (Suid-Afrikaanse Vervoerdienste), 1983 (Wet 16 van 1983), verleen ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Vervoerwese van die Republiek van Suid-Afrika, goedkeuring daaraan dat die Personeelregulasies, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 677 van 11 April 1986, soos gewysig, verder soos volg gewysig word:

REGULASIE 31

Vervang hierdie regulasie deur die volgende:

31. Dienssertifikate word op die amptelike vorm uitgereik wat vir dié doel verskaf word, en geen dienssertifikaat word aan 'n werknemer uitgereik wat nie in vaste diens aangestel was nie. 'n Dienssertifikaat kan nie as 'n reg geëis word nie, maar word uitgereik na goeddunke van 'n amptenaar wat behoorlik daartoe gemagtig is.

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

No. R. 1029

27 May 1988

PERSONNEL REGULATIONS**SCHEDULE OF AMENDMENT**

Under the powers vested in me by sections 32 and 32A of the Conditions of Employment (South African Transport Services) Act, 1983 (Act 16 of 1983), I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Transport Affairs of the Republic of South Africa, do hereby approve of the Personnel Regulations published in Government Notice R. 677 of 11 April 1986, as amended, being further amended as follows:

REGULATION 31

Substitute the following for this regulation:

31. Certificates of service shall be issued on the official form provided for the purpose, and no certificate of service shall be issued to an employee who was not appointed in permanent employment. A certificate of service cannot be claimed as a right but is issued in the discretion of an officer duly authorised to do so.

Help om ons land, Suid-Afrika, skoon te hou!
Please keep our country, South Africa, clean!

**THE ONDERSTEPSPOORT
JOURNAL OF VETERINARY
RESEARCH**

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 52 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R5 per kopie of R20 per jaar plus AVB binnelands en R6,25 per kopie of R25 per jaar buitelands van bogenoemde adres posvry verkrygbaar is (lugposbestellings: R10 per kopie of R40 per jaar).

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

**THE ONDERSTEPSPOORT
JOURNAL OF VETERINARY
RESEARCH**

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 52 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable from the above address at R5 per copy or R20 per annum plus GST local or other countries R6,25 per copy or R25 per annum (air mail: R10 per copy or R40 per annum).

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!



Please keep our country, South
Africa, clean!

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1987 tot 30 September 1988 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1987 to 30 September 1988, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

INHOUD

CONTENTS

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
Administrasie: Volksraad		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1000	Wet op Universiteite (61/1955): Universiteit van Pretoria: Wysiging van regulasies	1 11318
Finansies, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 984	Doecane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 3 (No. 3/25)	2 11318
R. 985	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/26)	3 11318
R. 986	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/45)	4 11318
R. 1017	Doecane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 3 (No. 3/27)	4 11318
R. 1030	Verkoopbelastingwet (103/1978): Regulasies kragtens artikel 48: Wysiging	5 11318
Handel en Nywerheid, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1026	Suikerwet (9/1978): Wysiging van die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979	6 11318
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 982	Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualiteit (25/1957): Omskrywing van die landgoed Die Krans	6 11318
R. 989	Bemarkingswet (59/1968): Suiwelskema: Wysiging	7 11318
R. 1018	Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte (51/1971): Regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van pere bestem vir uitvoer uit die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging: Verbeteringskennisgewing	9 11318
R. 1019	Bemarkingswet (59/1968): Sitruskema: Heffing en spesiale heffing: Wysiging	10 11318
R. 1024	Veeverbeteringswet (25/1977): Veeverbeteringsregulasies: Wysiging: Verbeteringskennisgewing	11 11318
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 997	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Tekstielywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Hernuwing van Ooreenkoms	11 11318
R. 998	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms	11 11318
R. 1031	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Chemikalieënywerheid (Kaap): Hernuwing van Mediese Hulpfondsooreenkoms	14 11318
R. 1032	do.: Teekamer-, Restaurant- en Spyse-nersbedryf, Witwatersrand: Verlenging van Hofooreenkoms	15 11318
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1001	Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe (101/1965): Regulasies	15 11318
Ontwikkelingsbeplanning, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1002	Verbeteringskennisgewing: Huurpagregulasies, 1985	15 11318
Openbare Werke en Grondsake, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 991	Wet op Deeltitels (95/1986): Wysiging van regulasies: Verbeteringskennisgewing	16 11318
Suid-Afrikaanse Vervoerdienste		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1029	Wet op Diensvoorwaardes (Suid-Afrikaanse Vervoerdienste) (16/1983): Personeelregulasies: Wysigingslys	17 11318

No.	Page No.	Gazette No.
Administration: House of Assembly		
<i>Government Notice</i>		
R. 1000	Universities Act (61/1955): University of Pretoria: Amendment of regulations	1 11318
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 982	Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Defining of the estate Die Krans	6 11318
R. 989	Marketing Act (59/1968): Dairy Scheme: Amendment	7 11318
R. 1018	Agricultural Produce Export Act (51/1971): Regulations relating to the grading, packing and marking of pears intended for export from the Republic of South Africa: Amendment: Correction notice	9 11318
R. 1019	Marketing Act (59/1968): Citrus Scheme: Levy and special levy: Amendment	10 11318
R. 1024	Livestock Improvement Act (25/1977): Livestock Improvement Regulations: Amendment: Correction notice	11 11318
Development Planning, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1002	Correction notice: Leasehold Regulations 1985	15 11318
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 984	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 3 (No. 3/25)	2 11318
R. 985	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/26)	3 11318
R. 986	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/45)	4 11318
R. 1017	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 3 (No. 3/27)	4 11318
R. 1030	Sales Tax Act (103/1978): Regulations under section 48: Amendment	5 11318
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 997	Labour Relations Act (28/1956): Textile Industry, Republic of South Africa: Renewal of Agreement	11 11318
R. 998	do.: do.: Amendment of Agreement	11 11318
R. 1031	Labour Relations Act (28/1956): Chemical Industry (Cape): Renewal of Medical Aid Fund Agreement	14 11318
R. 1032	do.: Tearoom, Restaurant and Catering Trade, Witwatersrand: Extension of Main Agreement	15 11318
National Health and Population Development, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1001	Medicines and Related Substances Control Act (101/1965): Regulations	15 11318
Public Works and Land Affairs, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 991	Sectional Titles Act (95/1986): Amendment of regulations: Correction notice	16 11318
South African Transport Services		
<i>Government Notice</i>		
R. 1029	Conditions of Employment (South African Transport Services) Act (16/1983): Personnel regulations: Schedule of amendment	17 11318
Trade and Industry, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1026	Sugar Act (9/1978): Amendment of the Sugar Industry Agreement, 1979	6 11318